

Expresiones. Habla y actúa en España

Unidades de secundaria y *A-level*



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN REINO UNIDO

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

Expresiones. Habla y actúa en España

Unidades de secundaria y A-level

Unidades didácticas sobre aspectos lingüísticos y culturales para estudiantes de español de enseñanza secundaria en los sistemas educativos británicos e irlandés, elaboradas por grupos de trabajo de auxiliares de conversación de español.

Catálogo de publicaciones del Ministerio:

www.mecd.gob.es

Catálogo general de publicaciones oficiales:

www.publicacionesoficiales.boe.es



EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

Subsecretaría

Subdirección General de Cooperación
Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y
Publicaciones

Edición: Diciembre 2014

NIPO: 030-14-284-3

Director de la publicación:

Gonzalo capellán de Miguel

Consejero de Educación en el Reino Unido e Irlanda

Edición:

Natalio Ormeño Villajos

Francisco García-Quiñonero Fernández

Autores:

Antonio Blázquez López

Cristina Martín Sanz

Irene Pavón Rodríguez

Isidro Flores Pérez

Laura González Riaño

Laura Soto Sánchez

Las imágenes utilizadas en esta publicación proceden de bancos de imágenes o están libres de derechos.

Las actividades de esta publicación pueden ser descargadas y utilizadas siempre que se cite la procedencia.

Para cualquier asunto relacionado con esta publicación contactar con:

Consejería de Educación

20 Peel Street, London W8 7PD

Tel.+44 (0) 2077272462

atd.manchester.uk@mecd.es

www.mecd.gob.es/reinounido

EXPRESIONES

Habla y actúa en España

Índice

INTRODUCCIÓN

1. Animales
2. Colores
3. Comida
4. Lugares
5. Tiempo
6. Gestos

BIBLIOGRAFÍA

introducción

LAS EXPRESIONES IDIOMÁTICAS

A veces entendemos absolutamente todas las palabras de una frase y, sin embargo, no hay manera de comprender qué nos están diciendo.

Al hablar, utilizamos **expresiones extrañas, divertidas o llamativas** que poco tienen que ver con su significado literal. Estas expresiones son **propias de cada lengua** y nos ayudan a comunicarnos mejor y con más precisión, a **decir más** (cosas) **con menos** (palabras).

Hoy vamos a descubrir este vocabulario tan especial.

¡Dentro [vídeo!](#)

1. LOS ANIMALES



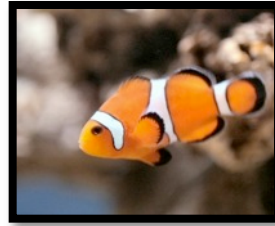
LOS ANIMALES

1) Estar en la edad del **pavo**



a) *Llevarse mal*

2) Tener una memoria de **pez**



b) *Haber algo sospechoso*

3) Tener una memoria de **elefante**



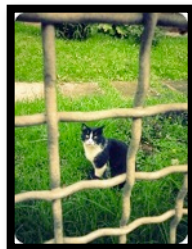
c) *Estar en la adolescencia*

4) Llevarse como el **perro** y el **gato**



d) *Tener buena memoria*

5) Haber **gato** encerrado



e) *Tener mala memoria*

6) Ponerse la piel de **gallina**



g) Mirar con cara de pena

7) Meterse en la boca del **lobo**



h) Aparentar ser buena persona

8) Mirar con ojos de **cordero** degollado



i) Meterse en un problema/ en una situación peligrosa

9) Estar como una **cabra**



j) Tener frío o miedo / Emocionarse

10) Ser un **lobo** con piel de **cordero**



k) Estar loco

VAMOS A CONTAR HISTORIAS

entre toda la clase: la única regla es que, para poder pasar el turno al siguiente compañero, debes usar la expresión que corresponda al animal que saques de la bolsa. ¿Fácil?

3. LOS COLORES



Ponerse negro



Enfadarse

Verlo todo negro



Ser pesimista

Quedarse en blanco



No saber qué decir

Ponerse morado



Comer mucho

El príncipe azul



El chico ideal

LOS COLORES

Poner verde a alguien



Criticar a alguien

Verlo todo de color de rosa



Verlo todo perfecto, sin ningún problema

Ponerse rojo



Ruborizarse, sentir vergüenza

Comerse el marrón



Cargar con la culpa de un problema aunque no sea propio

Ser transparente

Ser una persona que no oculta sus intenciones, ser sincero

LOS COLORES

¿DE QUÉ COLOR ME SIENTO?

¿Qué expresión utilizarías para cada situación?

Quando el profesor ha repartido los exámenes, sin saber por qué, se te ha olvidado todo lo que sabías.

Tu amiga Cristina no para de hablar del chico que le gusta. Dice que es su chico ideal.

Pablo lanzó una piedra a una ventana y la ventana se rompió. Ahora tendrá que afrontar el problema.

Ayer tuviste una comida familiar y comiste muchísima comida.

Quando el profesor me dijo delante de toda la clase que había hecho muy mal el examen me avergoncé.

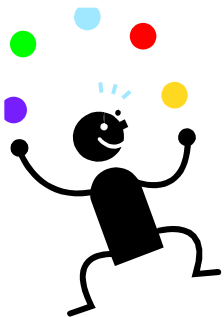
María está hablando mal sobre un chico de su clase.

Estabas en la cafetería y al camarero se le ha caído una taza de café encima de ti y te ha manchado la ropa. Además, en vez de disculparse, te ha tratado mal. Te has enfadado mucho.

Tienes un examen la semana que viene y no has estudiado nada.

Confías en tu mejor amiga porque siempre te dice la verdad.

Mi hermano es una de esas personas que piensa que todo es perfecto y que no hay problemas en la vida.



4. LA COMIDA



Estar de mala **leche**

Hacerse tarde



Ser muy atractivo

Estar en el **ajo**



Estar involucrado en algo

Dar las **uvas**



Estar de mal humor

Estar como un **queso**





Estar como un **flan**

Ser muy fácil



Dar **calabazas** a alguien

Temblar



Tener un **cacao** mental

Ir muy lento



Ir pisando **huevos**

Estar confuso



Ser **pan** comido

Rechazar a alguien (en el plano sentimental)

EXPRESIONES A LA CARTA

A partir de los siguientes menús, escribid un texto utilizando expresiones que contengan alguno de los ingredientes de los siguientes platos:

Menú del día

Primero
Pan casero con
queso manchego

Segundo
Lomo con ajos

Postre y bebida
Flan y leche

Menú del día

Primero
Huevos revueltos

Segundo
Puré de calabaza

Postre y bebida
Uvas y
leche con cacao



5. LUGARES



Estar en **Babia**
*Estar distraído/
 No prestar atención*



(Ser) **naranjas de la China**
*Ser mentira /
 Ser un sinsentido*



En la **Conchinchina**
Lejos



Estar entre **Pinto y Valdemoro**
Estar indeciso



Irse por los **cerros de Úbeda**
Hablar poco claro





En el **quinto pino**

Lejos

A la vuelta de la **esquina**

Cerca/Al lado



(Con) los pies en la **tierra**

Ser realista



En su **mundo**

Estar ensimismado



Estar en el **séptimo cielo**

Ser muy feliz

GEOGRAFÍA

¿Eres capaz de adivinar dónde va cada expresión?

Querido diario:

Mi hermano tiene novia, así que últimamente está **(1) muy feliz**. No puedo hablar con él porque **(2) no presta atención**. Su novia se llama Helena y vive **(3) muy lejos**, aunque es muy estudiosa y **(4) es realista**, así que es perfecta para mi hermano. Helena va al instituto que está al lado del colegio de mi hermano, así que estudia **(5) muy cerca**. Cada vez que mi madre le pregunta porque está **(6) ensimismado**, mi hermano responde que esas son **(7) tonterías** y **(8) habla sin claridad**. Yo nunca he estado en China, pero al parecer está **(9) muy lejos**. Por cierto, creo que mi padre se va a comprar una moto pero no lo sabe todavía, está **(10) indeciso**. Bueno, me voy a hacer los deberes.

¡Hasta mañana, diario!

6. EL TIEMPO





Ha **llovido** mucho desde [entonces]
Ha pasado mucho tiempo desde [entonces]
 Como quien oye **llover**
Sin hacer caso, sin prestar atención

Estar/Vivir las **nubes**

Ser despistado, soñador. No vivir en la realidad

Poner a [alguien] por las **nubes**

Alabar o elogiar a alguien



Aguantar el **chaparrón**

Afrontar una situación desfavorable o una reprimenda

Saber/oler **a rayos**

Saber/oler muy mal

Viento en popa

Con buena suerte, con prosperidad

Darse un **aire** a [alguien]

Parecerse a alguien

A mi* **aire**

Hacer algo según el estilo, la manera o la costumbre de alguien

A los cuatro **vientos**

Por todas partes / A todo el mundo





EL MÁS RÁPIDO DEL OESTE

Explica las escenas con tus palabras

No importa cómo le expliques las cosas a Jaime: él, como quien oye **llover**. Le encanta hacer las cosas a su **aire** y no se da cuenta de que perjudica a todos.

—¡Carlota, siempre estás en las **nubes**! Así no vas a aprobar la asignatura.

Ana aguantó el **chaparrón** aunque el desastre no había sido culpa suya. Recuerdo la primera vez que Claudia hizo un arroz: ¡sabía **a rayos**! Ha **llovido** mucho desde entonces y ahora, ¡aquí estamos, en su nuevo restaurante!

Ana dice que Santiago se da un **aire** al general Patton de la película. A Loreto no le gusta que la pongan por las **nubes**, pero es gracias a su organización si el proyecto va **viento** en popa.

Nadie avisó a Fran de que la fiesta era sorpresa y él lo contó **a los cuatro vientos**.

MÁS DIFÍCIL TODAVÍA

Inventa tú las situaciones

7. LOS GESTOS





Sugerir comer algo

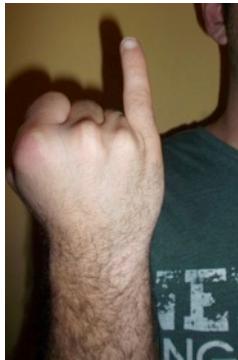


*Indicar que algo malo
ha pasado*



*Decir que no se quiere
saber nada de un tema*

LOS GESTOS



*Expresar que alguien
está (así de) delgado*



*Advertir a alguien de
que le estás vigilando*



Jurar o prometer algo



Sugerir irse

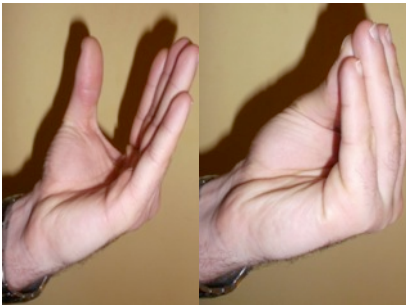


Expresar que algo está muy rico/es exquisito



Preguntar si se ha entendido algo

LOS GESTOS



Expresar mucha cantidad



Decir que alguien está loco



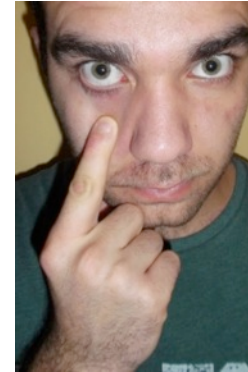
Indicar con ironía que algo es gracioso



Sugerir beber algo



*Expresar poca cantidad
o que algo es pequeño*

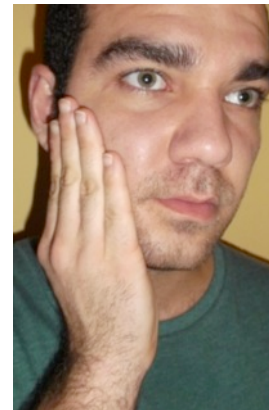


*Indicar que se
preste atención*

LOS GESTOS



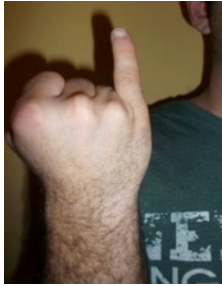
Expresar alivio



*Expresar que
alguien tiene
muy poca
vergüenza/
mucho descaro*

TALLER DE GESTOS

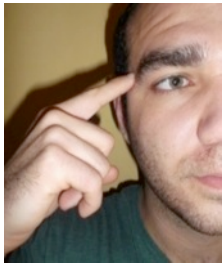
¿Adivinas qué gesto corresponde a cada frase?



- a) Está muy delgada.
- b) ¿Vamos a comer?
- c) ¿Vamos a beber?



- a) ¡Por qué poco!
- b) Faltó esto para chocarnos
- c) ¡Qué cara tiene!



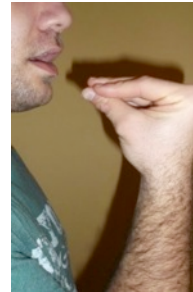
- a) ¡Está loco!
- b) ¡Pon atención!
- c) ¡Madre mía, lo que ha pasado!



- a) ¡Te estoy vigilando!
- b) ¡Qué gracioso!
- c) ¡Está gordo!



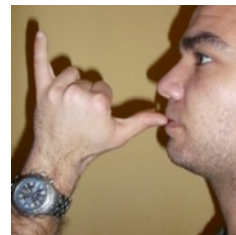
- a) ¡No quiero saber nada!
- b) ¡Te lo juro!
- c) ¡Estaba lleno de gente!



- a) ¡Está vacío!
- b) ¿Comemos?
- c) ¡Te lo prometo!



- a) ¡Está muy bueno!
- b) ¿Nos vamos?
- c) ¿Lo has entendido?



- a) ¿Bebemos algo?
- b) ¡Qué morro tienes!
- c) ¡Estaba malísimo!

Gran Festival de Cortos *Expresionistas*

¡Ahora vosotros sois el director, los guionistas, actores, cámaras...!
Vamos a rodar un corto para presentarlo a la próxima edición del
Gran Festival de Cortos Expresionistas.
Afila el lápiz y ¡a crear!

Recursos para seguir aprendiendo...

Mil imágenes en la punta de la lengua es un «repertorio trilingüe» en línea donde podrás encontrar más de 680 nuevas expresiones idiomáticas explicadas y su equivalente. Accede [aquí](#).

bibliografía

Gail Brenner, *Webster's New World American Idioms Handbook*. Webster's New World, 2003
Definiciones elaboradas con ayuda del Diccionario de la Real Academia en [www.rae.es]

El resto de la bibliografía [imágenes] está disponible [en este enlace](#).

¡Hasta pronto!

